

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 1 juli 1999

Nr 773—782

INNEHÅLL

Nr		Sidan
773	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Armenien	1721
774	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Azerbajdzjan	1722
775	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien	1723
776	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kazakstan	1724
777	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kirgizistan	1725
778	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Uzbekistan	1726
779	Förordning om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kazakstan	1727
780	Jord- och skogsbruksministeriets beslut på ansökan, som berör fastställandet av nyt stadgar för Utbildnings- och avgångsbidragssnnden	1738
781	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut	1739
782	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut	1740

Nr 773

Förordning

om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Armenien

Given i Nådendal den 24 juni 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Luxemburg den 22 april 1996 ingångna avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Armenien, vilket republikens president god-

känt den 28 juni 1996, träder i kraft den 1 juli 1999 så som därom överenskommits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Nådendal den 24 juni 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 74/1999)

Nr 774

Förordning

om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Azerbajdzjan

Given i Nådendal den 24 juni 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Luxemburg den 22 april 1996 ingångna avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Azerbajdzjan, vilket republikens president godkänt den 28 juni 1996, träder i kraft den

1 juli 1999 så som därom överenskomits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Nådendal den 24 juni 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 775

Förordning**om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien**

Given i Nådendal den 24 juni 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Luxemburg den 22 april 1996 ingångna avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Georgien, vilket republikens president godkänt den 28

juni 1996, träder i kraft den 1 juli 1999 så som därom överenskommits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Nådendal den 24 juni 1999

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 776

Förordning

om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kazakstan

Given i Nådendal den 24 juni 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Bryssel den 23 januari 1995 ingångna avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kazakstan, vilket republikens president godkändt den 28 juni 1996, träder i kraft den

1 juli 1999 så som därom överenskomits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Nådendal den 24 juni 1999

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 777

Förordning**om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kirgizistan**

Given i Nådendal den 24 juni 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Bryssel den 9 februari 1995 ingångna avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Kirgizistan, vilket republikens president godkänt den 28 juni 1996, träder i kraft den

1 juli 1999 så som därom överenskomits.

Nådendal den 24 juni 1999

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Republikens President
MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 778

Förordning

om ikraftträdande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Uzbekistan

Given i Nådendal den 24 juni 1999

På föredragning av utrikesministern föreskrivs:

1 §
Det i Florens den 21 juni 1996 ingångna avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater och Republiken Uzbekistan, vilket republikens president godkänt

den 24 januari 1997, träder i kraft den 1 juli 1999 så som därom överenskommits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Nådendal den 24 juni 1999

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 779

Social- och hälsovårdsministeriets beslut**på ansökan, som berör fastställandet av nyt stadgar för Utbildnings- och avgångsbidragsfonden**

Utfärdat i Helsingfors den 17 juni 1999

Av de handlingar som fogats till ansökan framgår att Utbildnings- och avgångsbidragsfondens förvaltningsråd har vid sitt möte den 30 november 1998 och den 15 april 1999 enhälligt godkänt ändringarna i Utbildnings- och avgångsbidragsfondens stadgar, varefter stadgar-
na lyder som följer:

1 §

Syfte och hemort

Utbildnings- och avgångsbidragsfonden är en fond vars verksamhet regleras av lagen den 15 juni 1990 om utbildnings- och avgångsbidragsfonden och av dessa stadgar. Fondens verksamhet övervakas av social- och hälsovårdsministeriet. Fondens hemort är Helsingfors stad.

Fondens syfte är att då förutsättningarna i lagen om utbildnings- och avgångsbidragsfonden och i dessa stadgar uppfylls, stödja yrkesinriktad vuxenutbildning som personer i arbets- eller tjänsteförhållande söker sig till på eget initiativ samt att på grund av att ett arbets- eller tjänsteförhållande upphört betala avgångsbidrag till befattningsinnehavare, arbetstagare och tjänsteinnehavare. Dessa kallas nedan sökande.

2 §

Beslutanderätten

Beslutanderätten i fonden innehas av förvaltningsrådet och styrelsen.

3 §

Förvaltningsrådets mandattid och sammansättning

Social- och hälsovårdsministeriet utnämner enligt förslag från de mest representativa centralorganisationerna för arbetsgivare, tjänstemän och tjänsteinnehavare samt arbetstagare för tre kalenderår i taget ett förvaltningsråd åt fonden. Förvaltningsrådet har 18 ledamöter.

Av förvaltningsrådets ledamöter skall sex representera arbetsgivarna, sex befattnings- och tjänsteinnehavarna och sex arbetstagarna.

För varje ledamot utnämns en personlig suppleant.

Förvaltningsrådet väljer bland sig för varje kalenderår en ordförande och det antal vice ordförande det anser påkallat så att var och en av de i förvaltningsrådet representerade grupperna som nämnts i 2 mom. har minst en representant i presidiet. Till ordförande väljs turvis ett år åt gången en person från de olika grupperna.

Förvaltningsrådets ordförande och vice ordförande bildar ett presidium som förbereder de ärenden som de får i uppdrag av förvaltningsrådet.

4 §

Förvaltningsrådets sammanträden

Förvaltningsrådet sammanträder årligen före utgången av maj månad för att behandla de i 6 § punkterna 1, 2 och 3 nämnda ärendena samt senast i november månad för att behandla de ärenden som nämns i punkterna 4, 5, 6, 7 och 8 i nämnda paragraf.

Förvaltningsrådet sammankallas också då förvaltningsrådets ordförande, vice ordförande eller styrelsen anser det påkallat.

Möteskallelsen skall lämnas till förvaltningsrådets ledamöter i skriftlig form senast sju dagar före mötet. De ärenden som skall behandlas på mötet bör nämnas i kallelsen.

Styrelsens ordförande och vice ordförande har rätt att närvara vid förvaltningsrådets sammanträden.

5 §

Beslutsfattandet vid förvaltningsrådets sammanträden

Förvaltningsrådet är beslutfört då ordföranden och vice ordföranden samt minst nio ledamöter är närvarande och då bland de sistnämnda var och en av de i 3 § 2 mom. avsedda grupperna representeras av minst en ledamot.

Förvaltningsrådets beslut utgörs av den åsikt för vilken de flesta rösterna givits. Då rösterna fördelas jämnt, uppskjuts ärendet till följande möte. Då rösterna fördelas jämnt vid ett val, avgörs valet med lott.

6 §

Förvaltningsrådets uppgifter

Till förvaltningsrådets uppgifter hör

1) att behandla verksamhetsberättelsen, bokslutet och yttrandet från revisorerna,

2) att fatta beslut om godkännande av föregående års bokslut,

3) att besluta om beviljande av ansvarsfrihet åt de redovisningsskyldiga och om andra åtgärder till vilka förvaltningen och räkenskaperna kan ge anledning,

4) att fastställa fondens budget,

5) att för social- och hälsovårdsministeriet föredra ett förslag till sådana avgifter som avses i 4 § lag om utbildnings- och avgångs-

bidragsfonden och som arbetsgivaren skall betala,

6) att fastställa arvoden för förvaltningsrådets och styrelsens ledamöter, ersättningsgrunderna för dessas resekostnader samt revisorernas arvoden,

7) att utse styrelsens arbetsgivarledamöter på förslag av arbetsgivarnas mest representativa centralorganisationer och löntagarledamöterna på förslag av befattnings- och tjänsteinnehavarnas samt arbetstagarnas mest representativa centralorganisationer,

8) att välja två revisorer och en personlig suppleant för var och en av dem. De egentliga revisorerna och suppleanterna skall vara av Centralhandelskammaren godkända revisorer,

9) att utse till och befria från sina uppgifter fondens verkställande direktör och vice verkställande direktör samt att bestämma om deras arbetsvillkor,

10) att besluta om ändringar i dessa stadgar på det sätt som avses i 39 §,

11) att besluta om principerna för placeringen av de medel som överförs i utjämningsfonden.

12) att behandla de ärenden som inte anförtotts fondens övriga organ.

7 §

Styrelsens verksamhetsperiod och sammansättning

För ett kalenderår i taget utses för fonden en styrelse med åtta ledamöter, av vilka fyra representerar arbetsgivarna och fyra löntagarna.

För varje ledamot utses en personlig suppleant.

Styrelsen väljer inom sig en ordförande och en vice ordförande. Till ordförande väljs turvis för ett år i sänder en person som representerar arbetsgivarna och följande gång en person som representerar löntagarna.

8 §

Styrelsens sammanträden

Styrelsen sammanträder vid behov sammankallad av ordföranden eller vice ordföranden.

Möteskallelsen skall sändas till styrelseledamöterna senast tre dagar före mötet.

9 §

Beslutsfattandet vid styrelsens sammanträden

Styrelsen är beslutförför då ordföranden eller vice ordföranden medräknade minst två ledamöter från var och en av de i 7 § i 1 mom. avsedda grupperna är närvarande.

Styrelsens beslut består av den åsikt för vilken de flesta rösterna givits. Då rösterna fördelas jämnt, är den åsikt avgörande för vilken ordföranden givit sin röst.

10 §

Styrelsens uppgifter

Styrelsens uppgifter är

1) att besluta om tillämpningen av de stadgar som berör avgångsbidraget, vuxenutbildningstillägget till avgångsbidraget och yrkesutbildningsbidrag och beviljandet av förmåner,

2) att besluta om placeringen och användningen av fondens medel

3) att besluta om de utlåtanden som avges i fondens namn,

4) att besluta om valet av funktionärer till fonden, befriandet av dessa från sina uppgifter samt om deras arbetsvillkor,

5) att utarbeta budget, bokslut och verksamhetsberättelse,

6) att fungera som kärande och svarande för fonden.

11 §

Övriga organ

Förvaltningsrådet och styrelsen kan grunda sakkunnigorgan och kommittéer för förberedande behandling av ärenden.

12 §

Namnteckning

Fondens namn tecknas tillsammans av två av förvaltningsrådet utsedda personer.

13 §

Fondens funktionärer

Till verkställande direktörens uppgifter hör

den allmänna ledningen av fondens verksamhet enligt lagen, direktiv i fondens stadgar och anvisningar från förvaltningsorganen.

Vice verkställande direktören sköter verkställande direktörens uppgifter då denne är förhindrad och utför andra uppgifter som tilldelats honom av förvaltningsorganen.

14 §

Allmänna förutsättningar för beviljandet av avgångsbidrag

Den allmänna förutsättningen för beviljande av avgångsbidrag är att sökanden har förlorat sin arbetsplats på grund av att arbetsgivaren av ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker varit tvungen att minska arbetskraften eller upphöra med verksamheten.

Inom offentliga sektorn avses med ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker förvaltningsmässiga orsaker som motsvarar dessa.

En sökande anses inte ha förlorat sin arbetsplats om hans arbetsgivare gjort konkurs eller nedlagt sin verksamhet och denna verksamhet fortsätter under ledningen av en ny arbetsgivare och om sökanden fortsätter i denna arbetsgivares tjänst.

Om uppsägningsgrunden gjorts stridig, kan beslut om avgångsbidrag ges först då uppsägningsgrunden avgjorts genom en överenskommelse eller ett beslut som vunnit laga kraft.

Om uppsägningsgrunden konstateras vara lagstridig eller om det betalas skadeersättning till sökanden på basis av en överenskommelse mellan parterna, krävs redan utbetalt avgångsbidrag tillbaka.

14 a §

Permittering och avgångsbidrag

Inom avgångsbidragssystemet anses ett arbets- eller tjänsteförhållande ha upphört den sista arbetsdagen för vilken lön betalas, om permitteringen leder till att arbets- eller tjänsteförhållandet sägs upp av ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker eller om sökanden säger upp sig efter en permittering som oavbrutet varat i minst 150 dagar och som avsetts fortsätta tills vidare, samt vars

orsaker är ekonomiska eller produktionsmässiga.

15 §

Speciella förutsättningar för beviljande av avgångsbidrag för personer som stått i tjänste- eller arbetsförhållande inom tillämpningsområdena för APL, SPL, KTAPL och KyPL

De speciella förutsättningarna inom branscherna andra än de som avses i 16 § är de som nämns nedan, om inte annat följer av 16 § 6 mom.

Sökanden har

1) då han förlorat sin arbetsplats fyllt 50, men inte 65 år, eller om han inte fyllt 50 år, fyllt 45 år och stått i arbets- eller tjänsteförhållande till samma arbetsgivare så länge att summan av hans ålder i hela år och antalet hela tjänsteår utgör minst 50 och

2) stått i arbets- eller tjänsteförhållande till samma finländska arbetsgivare oavbrutet under de fem år som omedelbart föregått det att han förlorat sin arbetsplats och därav fått sin huvudsakliga utkomst eller haft två omedelbart på varandra följande arbets- eller tjänsteförhållanden i minst åtta år sammanlagt och av dem fått sin huvudsakliga utkomst. Ytterligare förutsätts att de båda sistnämnda arbets- eller tjänsteförhållandena upphört av en av de orsaker som nämnts i 14 § dessa stadgar och att rätt till avgångsbidrag uppstått tidigare på grund av dem. Om sökanden varit moderskapsledig, faderskapsledig, föräldraledig eller vårdledig förlängs den utsatta tiden på fem år med motsvarande tid och

3) omedelbart, dock senast inom sex veckor efter att han fått besked om uppsägningen, anmält sig som arbetssökande hos Arbetskraftsbyrån och om sökanden inte senast inom den månad som följt efter att arbets- eller tjänsteförhållandet upphört har kunnat anvisas ett nytt arbete eller en utbildningsplats. Som arbetssökningstid räknas inte sådan tid då sökanden varit arbetsoförmögen.

Sökanden anses ha fått sin huvudsakliga utkomst som avses i 2 mom. 2 punkten i ett arbets- eller tjänsteförhållande om han under de fem år som föregår utgången av hans arbets- eller tjänsteförhållande varit i arbete minst 16 timmar i veckan och om sökandens inkomster uppgår till minst den gränsinkomst som styrelsen årligen fastställer. En sökande

som har en ikraftvarande anställning med en bisyssla med minst 16 veckotimmar betraktas inte som arbetslös arbetssökande.

Om sökanden får lön för uppsägningstiden eller motsvarande ersättning eller annan förmån betald av arbetsgivaren och om ersättningen eller förmånen anknyter till att arbets- eller tjänsteförhållandet upphört, anses arbets- eller tjänsteförhållandet ha upphört först efter utgången av den tid som förmånen anses vara riktad på beräknat enligt den lön som kan anses vara sökandens stadigvarande lön.

Sökanden har inte rätt till avgångsbidrag om han efter att ha anmält sig som arbetssökande utan giltig orsak vägrat

a) ta emot tillbudsstående arbete som inte omfattas av strejk, lockout eller blockad och som motsvarat hans yrkeskunnighet och arbetsförmåga, som på annat sätt varit lämpligt för honom och legat inom hans pendlingsregion och för vilket han hade fått kollektivavtalsenlig lön eller om ett kollektivavtal inte funnits, gängse lön för sådant arbete, eller

b) delta i för honom lämplig utbildning som anvisats av Arbetskraftsmyndigheterna.

Med anledning av en första vägran sänks avgångsbidraget dock med $\frac{1}{3}$ om inte speciell orsak förekommer för att det helt skall förvägras.

Sökande för vilken rätt till ålderspension, full invalidpension eller individuell förtidspension uppstått på grund av arbets- eller tjänsteförhållande eller till vilken extra pension, förtidspension eller med dem jämförbar pension beviljats, har inte rätt till avgångsbidrag. Om sökanden lämnat in en ansökan om pension eller besvär berörande pension, kan inte beslut om avgångsbidrag fattas förrän ansökningen eller besvären fått ett beslut som vunnit laga kraft.

Avgångsbidrag kan beviljas en sökande som annars hade haft rätt till avgångsbidrag, men som efter det att hans anställning upphört innan det i 2 mom. 3 punkten avsedda arbetssökningsvillkoret uppfyllts på nytt fått arbete eller inlett en utbildning, om han inom fem år efter det att hans arbets- eller tjänsteförhållande som annars berättigat till avgångsbidrag upphört, av orsak avsedd i 14 § förlorat sin arbetsplats och uppfyller de förutsättningar som avses i 2 mom. 3 punkten och i 5 mom. av denna paragraf eller om

han efter avslutad utbildning varit arbetslös arbetssökande i minst en månad.

Då avslag på en avgångsbidragsansökan med tanke på hela den tid den sökande stått i ett arbets- eller tjänsteförhållande och på andra motiveringar i ansökningen uppenbarligen skulle vara orimligt, kan styrelsen med enhälligt beslut bevilja avgångsbidrag och avvika från de ovan i denna paragraf nämnda regelrätta speciella förutsättningarna, om avvikelserna kan betraktas som ringa och med tanke på sammanhanget som motiverad.

16 §

Speciella förutsättningar för beviljandet av avgångsbidrag till personer som arbetat i SjPL- och KAPL-branscher

Inom sjöfartsbranschen, samt, om inte annat följer av 6 mom. i denna paragraf, inom de branscher för vilka lagen om pension för arbetstagare i kortvariga arbetsförhållanden gäller, bestäms de speciella förutsättningarna för beviljande av avgångsbidrag enligt det som sägs nedan i 2 mom.

Sökanden har

1) då han blivit arbetslös fyllt 50, men inte 65 år eller om han inte fyllt 50 år fyllt 45 år och utan avbrott fått sin huvudsakliga utkomst inom en eller flera branscher avsedda i denna paragraf så länge att summan av hans ålder i hela år och antalet hela tjänsteår i branschen utgör minst 50 och

2) under de åtta åren omedelbart före det att han blivit arbetslös utan avbrott haft en eller flera anställningar som avses i denna paragraf och i dem fått sin huvudsakliga utkomst, eller varit tillgänglig för arbetsmarknaden på det sätt som avses i punkt 3 i detta moment. Kravet på huvudsaklig utkomst uppfylls inte om sökandens arbetsinkomster under de åtta senaste åren under en tid av fyra eller flera år understigit den gränsinkomst som styrelsen fastställt. Om sökanden varit moderskapsledig, faderskapsledig, föräldraledig eller vårdledig förlängs den utsatta tiden på åtta år med motsvarande tid. En sammanhängande tid inom branschen betraktas inte som avbruten om sökanden varit borta från arbeten inom SjPL- eller KAPL-branscher; och

3) omedelbart, dock senast inom sex veckor efter det att han fått besked om uppsägningen eller, om arbetet upphört utan uppsägning, omedelbart efter det att han blivit

arbetslös, anmält sig som arbetssökande hos Arbetskraftsbyrån och varit arbetsför arbetslös arbetssökande under de 60 veckor som följt efter det att hans arbetsförhållande upphört i minst 120 arbetsdagar och arbetslösheten inte längre endast kan anses ha berott på säsongsmässiga orsaker.

Sökanden har inte rätt till avgångsbidrag om han efter att ha anmält sig som arbetslös sökande utan giltig orsak vägrat

a) ta emot tillbudsstående arbete som inte omfattas av strejk, lockout eller blockad, som motsvarat hans yrkeskunnighet och arbetsförmåga, som på annat sätt varit lämpligt för honom och legat inom hans pendlingsregion och för vilket han hade fått kollektivavtalsenlig lön eller, om ett kollektivavtal inte funnits, gängse lön för sådant arbete, eller

b) delta i för honom lämplig utbildning som anvisats av Arbetskraftsmyndigheterna.

Med anledning av en första vägran sänks avgångsbidraget med $\frac{1}{3}$ om inte speciell orsak förekommer för att det helt skall förnekas.

Sökande för vilken rätt till ålderspension, full invalidpension, individuell förtidspension uppstått på grund av arbets- eller tjänsteförhållande eller till vilken extra pension, förtidspension eller med dem jämförbar pension beviljats, har inte rätt till avgångsbidrag. Om sökanden lämnat in en ansökan om pension eller besvär berörande pension, kan inte beslut om avgångsbidrag fattas förrän ansökningen eller besvaren fått ett beslut som vunnit laga kraft.

Då sökanden är arbetstagare inom rör- och elinstallationsbranscherna och lagen om pension för arbetstagare, lagen om statens pensioner, lagen om pension för kommunala tjänsteinnehavare och arbetstagare eller pensionslagen för evangelisk-lutherska kyrkan gäller för honom, tillämpas på honom bestämmelserna i denna paragraf, dock så att endast den tid han har arbetat inom rör- eller elinstallationsbranschen räknas till den i 2 mom. punkt 2 avsedda tid han arbetat inom branschen.

Då avslag på en avgångsbidragsansökan med tanke på hela den tid den sökande stått i ett arbets- eller tjänsteförhållande och på andra motiveringar i ansökningen uppenbarligen skulle vara orimligt, kan styrelsen med enhälligt beslut bevilja avgångsbidrag och avvika från de ovan i denna paragraf nämnda regelrätta speciella förutsättningarna, om

avvikelsen kan betraktas som ringa och med tanke på sammanhanget som motiverad.

17 §

Avgångsbidragets storlek

Utbildnings- och avgångsbidragsfondens styrelse fastställer avgångsbidragets storlek och beräkningsgrunderna.

18 §

Ansökande av avgångsbidrag

Avgångsbidrag beviljas på grund av ansökan som inkommit till fonden senast inom två år från utgången av det kalenderår då arbets- eller tjänsteförhållandet upphört. Ansökan skall vara undertecknad av sökanden eller ett ombud som har hans fullmakt.

Om avgångsbidrag anhålles med fastställd blankett.

19 §

Avgångsbidrag betalas på nytt

Avgångsbidrag kan beviljas på nytt om sökanden efter att han fått avgångsbidrag på nytt förlorat sin arbetsplats på grunder som nämns i stadgarnas 14 § och efter att han fått avgångsbidrag varit i arbets- eller tjänsteförhållande i en tid som krävs enligt stadgarnas 15 § 2 mom. 2 punkten eller 16 § 2 mom. 2 punkten och också på andra sätt uppfyller de villkor för beviljandet av avgångsbidrag som stadgarna förutsätter. De arbets- eller tjänsteförhållanden som varit grunden för det tidigare avgångsbidraget beaktas inte på nytt då beloppet för avgångsbidraget räknas ut.

20 §

Allmänna förutsättningar för beviljande av vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget

Den allmänna förutsättningen för beviljande av vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget är att sökanden förlorat sin arbetsplats på grund av att arbetsgivaren av ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker varit tvungen att minska arbetskraften eller upphöra med verksamheten. För personer som arbetat inom KAPL- och SjöPL-bran-

schers förutsätts ytterligare att det att sökanden blivit arbetslös inte kan anses bero endast på säsongsmässiga orsaker.

Inom offentliga sektorn avses med ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker förvaltningsmässiga orsaker som motsvarar dessa.

Inom systemet med vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget räknas den sista arbetsdagen med lön som den tidpunkt då arbets- eller tjänsteförhållandet utgår, om permitteringen leder till att arbets- eller tjänsteförhållandet sägs upp av ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker eller om sökanden säger upp sig efter en permittering som varat oavbrutet i minst 150 dagar, avsett fortsätta tills vidare och vars orsaker varit ekonomiska eller produktionsmässiga.

Om uppsägningsgrunden gjorts stridig, kan beslut om vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget ges först då uppsägningsgrunden avgjorts genom en överenskommelse eller ett beslut som vunnit laga kraft.

Om uppsägningsgrunden konstateras vara lagstridig eller om det betalas skadeersättning till sökanden på basis av en överenskommelse mellan parterna, krävs redan utbetalt avgångsbidrag tillbaka.

Sökanden går inte miste om sin rätt till vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget, om han efter det att det arbets- eller tjänsteförhållande som berättigat till vuxenutbildningstillägg och innan det att han inlett sin utbildning varit visstidsanställd i ett arbets- eller tjänsteförhållande eller i ett arbets- eller tjänsteförhållande som upphört enligt grunder som nämnts i 1 mom. i denna paragraf.

21 §

Speciella förutsättningar för beviljande av vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget

Den speciella förutsättningen för beviljande av vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget är att sökanden då han förlorat sin arbetsplats fyllt 30, men inte 65 år och att sökanden stått i arbets- eller tjänsteförhållande till samma finländska arbetsgivare oavbrutet minst ett år omedelbart innan han förlorat sin arbetsplats samt att sökanden fått sin huvudsakliga utkomst i detta arbets- eller tjänsteförhållande. Om sökanden varit moderskapsledig, faderskapsledig, föräldraledig eller vårdledig, förlängs den utsatta tiden på ett år med motsvarande tid. Ytterligare för-

utsätts att utbildningen börjar senast två år efter det att arbets- eller tjänsteförhållandet upphört.

Vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget beviljas inte på grund av ett arbets- eller tjänsteförhållande med en arbetstid som varit mindre än 16 timmar i veckan.

Sökanden anses ha förtjänat sin huvudsakliga utkomst i arbeten inom KAPL- och SjöPL-branscher, om han haft sin huvudsyssla i arbeten inom dessa branscher i minst 70 arbetsdagar under det år som omedelbart föregått det att arbets- eller tjänsteförhållandet upphört. Om sökanden varit moderskapsledig, faderskapsledig, föräldraledig eller vårdledig, förlängs den utsatta tiden med motsvarande tid.

För beviljandet av vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget förutsätts ytterligare att utbildningen är påkallad för att sökandens sysselsättningsmöjligheter skall förbättras.

22 §

Förutsättningar som berör utbildningen

Vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget beviljas för yrkesutbildning avsedd i lag om arbetskraftspolitisk vuxenutbildning samt för sådan frivillig yrkesutbildning i enlighet med Finlands utbildningssystem som

- 1) leder till yrkesinriktad grundexamen;
- 2) leder till yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller specialyrkesexamen som avläggs som en fristående examen;
- 3) leder till yrkeshögskoleexamen;
- 4) leder till lägre högskoleexamen;
- 5) leder till högre högskoleexamen, om sökanden inte har en tidigare högre högskoleexamen;
- 6) leder till en påbyggnadsexamen vid ett universitet (doktors-, licentiats- eller specialexamen).

Som yrkesutbildning betraktas också sådan tilläggsutbildning som anskaffats av offentlig myndighet och som avses i lagen om finansiering av yrkesinriktad tilläggsutbildning (1138/1996) samt studier som bedrivs som tilläggsutbildning vid yrkeshögskolor eller universitet.

För annan yrkesutbildning kan vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget beviljas med styrelsens beslut.

Vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget beviljas för heltidsstudier som pågår i minst en månad.

Studierna betraktas inte som sökandens huvudsyssla om sökanden under utbildningstiden får arbetslöshetsdagpenning eller arbetsmarknadsstöd.

För att utbildningen skall betraktas som heltidsutbildning förutsätts att timantalet i studieprogrammet är i genomsnitt 25 timmar per vecka och att direktundervisningens andel utgör minst 25 procent av hela studieprogrammet. Studier vid yrkeshögskolor och universitet betraktas som heltidsstudier om studierna omfattar minst 2,5 studieveckor per månad.

23 §

Beloppet av vuxenutbildningstillägget till avgångsbidraget

Vuxenutbildningstillägg betalas som en av fondens styrelse fastställd summa för varje kalendermånad. I en kalendermånad skall ingå ett av styrelsen fastställt antal utbildningsdagar. Vuxenutbildningstillägg kan sammanlagt beviljas för högst 18 månader under en period av 24 månader.

24 §

Permitterad sökandes rätt till vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget

Om sökande som uppfyller de i 21 § nämnda förutsättningarna permitterats tills vidare av ekonomiska eller produktionsmässiga orsaker och om han under permitteringen inleder i 22 § avsedd utbildning, har sökanden rätt till vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget. Utbildningen bör då börja senast inom två år från det att permitteringen börjat. Vuxenutbildningstillägget till avgångsbidraget kan dock betalas först då sökandens arbetsförhållande upphört på i 20 § nämnda grunder.

Vuxenutbildningstillägg kan dock inte betalas för utbildning avlagd under permittering, om sökanden efter permitteringen återgår till arbete på samma arbetsplats för annan tid än uppsägningstiden.

25 §

Hur andra förmåner inverkar på utbetalningen av vuxenutbildningstillägg

Beviljandet av vuxenutbildningstillägg till

avgångsbidraget förhindras inte av att sökanden under utbildningstiden erhåller utbildningsstöd enligt lag om arbetskraftspolitisk vuxenutbildning eller studiestöd enligt lagen om studiestöd.

Vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget betalas inte till sökande som har biinkomster eller sporadiska inkomster, ett stipendium eller annan förmån än ovan avsedd förmån som utbetalas på grund av utbildningen, om förmånen överstiger den av fondens styrelse fastställda inkomstgränsen. Vuxenutbildningstillägg betalas inte heller till sökande som får dagpenning enligt sjukförsäkringslagen, olycksfallsdagpenning, yrkesutbildningsbidrag, rehabiliteringspenning eller pension på basis av sitt eget arbets- eller tjänsteförhållande.

Om sökanden får lön för uppsägningstiden eller motsvarande ersättning eller annan ersättning betald av arbetsgivaren i anknytning till att arbets- eller tjänsteförhållandet upphör, kan vuxenutbildningstillägg betalas först efter utgången av den tid som förmånen anses vara riktad på enligt sökandens lön som kan betraktas stabiliserad.

26 §

Vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget betalas på nytt

Sökanden kan erhålla vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget tidigast två år efter att den föregående utbetalningen upphört förutsatt att sökanden uppfyller de i 20 § och i 21 § 1 och 2 eller 3 mom. nämnda förutsättningarna.

26 a §

Ansökan om vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget

Ansökan om vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget görs på en av styrelsen fastställd blankett innan utbildningen inleds. Blanketten bör vara undertecknad av sökanden eller av ett ombud som har sökandens fullmakt. Ansökningen bör lämnas in dock senast inom en månad efter det att utbildningen avslutats.

27 §

Allmänna förutsättningar för beviljandet av yrkesutbildningsbidrag

Den allmänna förutsättningen för beviljande av yrkesutbildningsbidrag är att sökandens arbets- eller tjänsteförhållande fortsätter under den utbildning för vilken understöd betalas.

Sökanden mister inte sin rätt till yrkesutbildningsbidrag om hans arbetsförhållande på grunder som är oberoende av sökanden själv uppsägs efter att sökanden inlett sin utbildning.

28 §

Speciella förutsättningar för beviljandet av yrkesutbildningsbidrag

De speciella förutsättningarna för beviljandet av yrkesutbildningsbidrag är att

1) sökanden har fyllt 30 år, men inte 61 år innan utbildningen börjar och att

2) sökandens nuvarande arbets- eller tjänsteförhållande som heltidsanställd har varat i minst ett år och han haft ett heltids arbets- eller tjänsteförhållande till en finländsk arbetsgivare i sammanlagt minst fem år eller sökanden har fått sin huvudsakliga utkomst inom KAPL- eller SjöPL-branscherna under det år som omedelbart föregått utbildningen och inom dessa branscher sammanlagt i minst fem år. Ett arbets- eller tjänsteförhållande räknas inte som en heltidsanställning om den genomsnittliga arbetstiden varit mindre än 16 timmar per vecka. Sökanden anses ha fått sin huvudsakliga utkomst i arbeten inom KAPL- eller SjöPL-branscherna, om han arbetat som heltidsanställd inom dessa branscher i minst 70 arbetsdagar under det år som omedelbart föregått utbildningen. Om sökanden varit moderskapsledig, faderskapsledig, föräldraledig eller vårdledig skall den utsatta tiden på ett år, förlängas med motsvarande tid och att

3) arbetsgivaren inte betalar lön eller förmån som ersätter lönen till sökanden under utbildningen. Som lön betraktas dock inte sådana rimliga naturaförmåner som sökanden erhållit utöver sin penninglön och att

4) sökanden inte under utbildningen erhåller utbildningsstöd enligt lagen om arbetskraftspolitisk vuxenutbildning.

29 §

Förutsättningar som berör utbildningen

Yrkesutbildningsbidrag beviljas för sådan frivillig yrkesutbildning i enlighet med Finlands utbildningssystem som

- 1) leder till yrkesinriktad grundexamen;
- 2) leder till yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller specialyrkesexamen som avläggs som en fristående examen;
- 3) leder till yrkeshögskoleexamen;
- 4) leder till lägre högskoleexamen;
- 5) leder till högre högskoleexamen, om sökanden inte har en tidigare högre högskoleexamen;
- 6) leder till en påbyggnadsexamen vid ett universitet (doktors-, licentiats- eller specialexamen).

Som yrkesutbildning betraktas också sådan tilläggsutbildning som anskaffats av offentlig myndighet och som avses i lagen om finansiering av yrkesinriktad tilläggsutbildning (1138/1996) samt studier som bedrivs som tilläggsutbildning vid yrkeshögskolor eller universitet.

För annan yrkesutbildning kan yrkesutbildningsbidrag beviljas med styrelsens beslut.

Yrkesutbildningsbidrag beviljas för heltidsutbildning som pågår i minst en månad och som är sökandens huvudsyssla.

För att studierna skall betraktas som sökandens huvudsyssla förutsätts att sökanden är studieledig eller tjänstledig utan lön under hela den tid den utbildning varar för vilken understöd betalas.

För att utbildningen skall betraktas som heltidsutbildning förutsätts att timantalet i studieprogrammet är i genomsnitt 25 timmar per vecka och att direktundervisningens andel utgör minst 25 procent av hela studieprogrammet. Studier vid yrkeshögskolor och universitet betraktas som heltidsstudier om studierna omfattar minst 2,5 studieveckor per månad.

29 a §

Partiellt yrkesutbildningsbidrag

Partiellt yrkesutbildningsbidrag kan beviljas den som får alterneringsersättning i enlighet med lagen om försök med alterneringsledighet (1663/1995) och som uppfyller villkoren för att få yrkesutbildningsbidrag.

Alterneringsersättningen minskar inte be-

loppet för det partiella yrkesutbildningsbidraget. Det som annars föreskrivs i dessa stadgar om yrkesutbildningsbidrag tillämpas också på partiellt yrkesutbildningsbidrag.

30 §

Beloppet av yrkesutbildningsbidraget och det partiella yrkesutbildningsbidraget

Som yrkesutbildningsbidrag eller partiellt yrkesutbildningsbidrag betalas för varje kalendermånad ett belopp som styrelsen fastställer. I varje sådan kalendermånad skall ingå ett av styrelsen fastställt antal utbildningsdagar. Yrkesutbildningsbidrag och partiellt yrkesutbildningsbidrag kan beviljas för sammanlagt 18 månader under en period av 24 månader.

31 §

Hur andra förmåner påverkar utbetalningen av yrkesutbildningsbidrag

Ett hinder för beviljandet av yrkesutbildningsbidrag utgör inte det att sökanden under utbildningstiden får studiestöd i enlighet med lagen om studiestöd. Till en sökande som är berättigad till yrkesutbildningsbidrag kan inte vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget beviljas.

Yrkesutbildningsbidrag betalas inte till sökande som har biinkomster eller sporadiska inkomster, ett stipendium eller annan förmån än ovan avsedd förmån som utbetalas på grund av utbildningen, om förmånen överstiger den av styrelsen fastställda inkomstgränsen. Yrkesutbildningsbidrag betalas inte heller till sökande som får dagpenning enligt sjukförsäkringslagen, olycksfallsdagpenning, rehabiliteringspenning eller pension på basis av sitt eget arbets- eller tjänsteförhållande.

31 a §

Yrkesexamina

Yrkesutbildningsbidrag kan också som ett engångsbelopp beviljas den som har avlagt sådan yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller specialyrkesexamen som avses i lag om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998). Utbetalningen förutsätter ytterligare att personen fyllt 30 men inte 61 år och

stått i arbets- eller tjänsteförhållande till en finländsk arbetsgivare under minst fem år innan han avlagt sin examen.

Styrelsen fastställer beloppet för det i 1 mom. avsedda yrkesutbildningsbidraget.

32 §

Ansökan om yrkesutbildningsbidrag

Yrkesutbildningsbidrag beviljas på basis av ansökan som görs innan utbildningen inleds på det sätt som styrelsen föreskrivit.

Ansökan om yrkesutbildningsbidrag som beviljas på grund av avläggande av yrkesexamen bör lämnas in inom sex månader efter det att sökanden avlagt examen.

Om yrkesutbildningsbidrag anhålls med en styrelsen fastställd blankett. Ansökningen skall vara undertecknad av sökanden eller ett ombud som har hans fullmakt.

33 §

Yrkesutbildningsbidrag betalas på nytt

Yrkesutbildningsbidrag betalas bara en gång för samma utbildning. För ny utbildning kan yrkesutbildningsbidrag betalas, då sökanden efter utgången av föregående utbetalning på nytt uppfyllt förutsättningarna i 28 § 1 mom. 2 punkten.

34 §

Utbetalning av förmåner

Ansökningarna avgörs och de beviljade förmånerna utbetalas utan ogrundat dröjsmål. Förmånen betalas till den i Finland verksamma penninginrättning sökanden valt och på det konto som han angivit.

35 §

Fondens medel

Fondens medel består av de avgifter arbetsgivaren inbetalat enligt 4 § lag om utbildnings- och avgångsbidragsfonden samt av avkastningen av de placerade inbetalda avgifterna.

36 §

Placering av medlen

För att trygga sin likviditet har fonden en utjämningsfond. Om utjämningsfondens storlek beslutar förvaltningsrådet och om placeringen av medlen styrelsen. Medlen som utgör utjämningsfondens täckning skall placeras på ett säkert sätt som ger avkastning. Härvid bör fondens likviditet beaktas.

37 §

Räkenskapsperioden och revisionen

Fondens räkenskapsperiod är ett kalenderår. Bokslutet skall tillställas revisorerna senast inom följande mars månad efter räkenskapsåret. Revisorerna skall ge sitt yttrande under april månad.

38 §

Social- och hälsovårdsministeriets övervakning

Fonden bör senast i juni till social- och hälsovårdsministeriet sända sin verksamhetsberättelse, bokslutet och yttrandet från revisorerna om föregående räkenskapsperiod.

Fonden bör också inom en av social- och hälsovårdsministeriet utsatt rimlig tid ge ministeriet andra för övervakningen nödvändiga uppgifter.

39 §

Ändring av stadgarna

Ett förslag till ändring av stadgarna är godkänt, om minst två tredjedelar av förvaltningsrådets medlemmar understött det. Ändringen träder i kraft då social- och hälsovårdsministeriet stadfäst den.

40 §

Upplösning av utbildnings- och avgångsbidragsfonden

Om fonden upplöses eller läggs ned, an-

vänds dess medel till finansieringen av verksamheten i arbetslöshetsförsäkringsfonden eller, om detta inte är möjligt, på ett sätt som bestäms av social- och hälsovårdsministeriet till ett annat av förvaltningsrådet föreslaget allmännyttigt ändamål.

41 §

Giltighetstiden för systemet med vuxenutbildningstillägg till avgångsbidraget, yrkesutbildningsbidraget och det partiella yrkesutbildningsbidraget

Dessa stadgar är i kraft för vuxenutbildningstillägget till avgångsbidraget, yrkesutbildningsbidraget samt för förmån som betalas på basis av avlagd yrkesexamen till den 31 juli 2000.

Det partiella yrkesutbildningsbidraget gäller till och med den 31 december 2000. Förmånen kan dock betalas till och med den 31 december 2001, om avtal om altemneringsledighet uppgjorts senast den 31 december 2000.

Social- och hälsovårdsministeriet anser det riktigt att med stöd av lagen den 15 juni 1990 om utbildnings- och avgångsbidragssfonden fastställa Utbildnings- och avgångsbidragsfondens nya stadgar.

Helsingfors den 17 juni 1999

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

42 §

Stadgarnas ikraftträdande

Dessa stadgar träder i kraft den 1 augusti 1999. Stadgarna tillämpas i fråga om 15 § 2 mom. 1 punkten och i fråga om 16 § 2 mom. 1 punkten på sökande, vars arbets- eller tjänsteförhållande sagts upp den 1 januari 1995 eller därefter.

Stadgarna tillämpas i fråga om yrkesutbildningsbidraget på sökande, som inleder sin utbildning den 1 januari 1991 eller efter detta datum, dock så att i fall då utbildningen börjat den 1 augusti 1990 eller efter detta datum och fortsätter utan avbrott, yrkesutbildningsbidrag för den del av utbildningen som försiggått efter den 1 januari 1991 kan betalas under de förutsättningar som nämns på andra ställen i stadgarna.

Stadgarna tillämpas i fråga om det partiella yrkesutbildningsbidraget på sökande vars utbildning börjar efter den 1 januari 1996.

Äldre regeringssekreterare Hannu Hakkola

Nr 780

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 23 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om åtgärder mot spridning av skade- göraren <i>Anoplophora Glabripennis</i> från Kina (utom Hongkong)*	85/1999	23.6.1999	1.7.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 23 juni 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör *Tiina-Mari Martimo*

* Kommissionens beslut 1999/355/EG; EGT nr L 137, 1.6.1999, s. 45

Nr 781

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 23 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av JSM:s beslut om tillsatsämnen för fodermedel*	91/1999	23.6.1999	1.7.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 23 juni 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Päivi Mannerkorpi

* Rådets förordning (EG) nr 2821/98; EGT nr L 351, 29.12.1998, s. 4, kommissionens förordning (EG) nr 2316/98; EGT nr L 289, 28.10.1998, s. 4, kommissionens förordning (EG) nr 2785/98; EGT nr L 347, 23.12.1998, s. 21, kommissionens förordning (EG) nr 639/1999; EGT nr L 82, 26.3.1999, s. 6

Nr 782

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om vissa beslut**

Utfärdat i Helsingfors den 28 juni 1999

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om ändring av JSMb om godkända verksamma ämnen i växtskyddsmedel*	90/1999	28.6.1999	1.7.1999

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 28 juni 1999

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Tove Jern

* Kommissionens direktiv 1999/1/EG; EGT nr L 21, 21.1.1999, s. 21